

2019年度

事業報告

2019年 4月 1日から
2020年 3月31日まで

一般財団法人 放送番組国際交流センター
(JAMCO)

日本の放送産業は、多様な事業者の映像配信等による放送・通信の融合の進展や高画質化など、先進国共通の大きなメディア環境変化の中にある。また、本センターが番組提供先としている開発途上国においても同様の変化が見られることから、本センターの事業の在り方に少なからぬ影響を与えると認識している。

こうした中、官民あげて海外発信の取り組みが強化されており、本センターのめざしてきたテレビ番組を通じた国際交流の意義は重要性を増している。

本センターは公益目的支出計画に基づく事業として「テレビ番組国際交流事業」を掲げ、事業の柱を「国際版テレビ番組の無償提供、提供支援」、「テレビ番組の国際版制作と国際版の保管管理」、「国際シンポジウムの開催」、「テレビ番組に関する海外の動向調査」の4つとしている。この内、開発途上国への番組無償提供および提供支援として、2019年度は178本の番組を提供した。国際版テレビ番組の制作では、時代の変化や需要に適合したライブラリーの充実を図るため引き続き多様なテーマを選び新規の英語版制作に力を注ぐとともに、中南米への提供拡大をめざしスペイン語版の制作をおこなった。

(1) 国際版テレビ番組の途上国への無償提供および提供支援

① 自主提供の取り組み

本センター(以下、JAMCOと略する場合あり)の基本事業としての国際版テレビ番組無償自主提供を周知広報するため、2019年度は東京で開かれたABU(アジア太平洋放送連合)総会のおりに、会場に本センターのブースを設置し周知活動を行った。

放送局への番組提供では、4件80本を提供した。国別ではスリランカ、ベトナム、ミャンマー、モンゴルの4か国、提供放送局は4放送局となっている。

② その他の提供支援の現状

国際交流基金を通じたJAMCO国際番組ライブラリーの番組提供として、モルディブ、カザフスタンの2放送局に英語版のNHK番組34本、メキシコの3つの放送局にスペイン語版のNHK番組46本、あわせて80本が提供された。

③ 提供支援の全体状況

2019年度に途上国放送機関に提供されたJAMCO国際版番組は合計160本で、累積の番組提供は国数で98か国、本数は13,209本となっている。

④ 途上国の教育活動支援等への提供

インドネシア・マラン大学に教育番組やドキュメンタリー番組18本を提供した。また在バヌアツJICAプロジェクトに対し住民防災教育のため1本を提供した。

(2) テレビ番組の国際版制作と保管管理

2019年度は英語版とスペイン語版について、幅広いテーマでの国際版制作を行った。

英語版の制作提案募集にあたり、テーマは日本の産業や科学の最先端を紹介する番組、日本の伝統文化や日本の歴史を紹介する番組、途上国の教育支援に役立つ教育番組やドキュメンタリーなど、幅広いテーマでNHKと民放テレビ全社に提案を募った。応募番組について、番組評価委員会での議論をもとに選定し、NHK、民放10社合わせて11社18本の国際版(英語版)を制作した。

このうち民放番組では、新潟の錦鯉の里と世界に広がる錦鯉ブームを描いた「コイビト 山里に育む美しき生命」、国際的な天体観測プロジェクトを支える岡山の町工場の技術力を掘り下げた「天文王国おかやまの巨星たち」など10放送局10本の国際版を制作した。NHK番組では、日本の昔話を一人芝居という新たな表現で伝えるシリーズ「おはなしのくに」や、瀬戸内の自然美を映像でつづった「瀬戸内宝石箱」など合わせて8本を制作した。

また、科学的な思考を養う10分シリーズの理科教育番組「カガクのみカタ」についてはすでにライブラリー化されている英語版をもとにスペイン語版10本を制作した。この結果、2019年度制作の国際版は英語版とスペイン語版をあわせて28本となり、JAMCOの国際版番組は累計で1,772本となった。

新たに制作した28本の国際版番組は、それぞれ英語版・スペイン語版およびME版の形で、JAMCO国際番組ライブラリーに追加して保管した。

(3) オンライン国際シンポジウムの開催

2019年度の第28回オンライン国際シンポジウムは、「発展途上国における教育コンテンツの役割と新たな可能性」と題して、教育コンテンツが各国の教育水準や生活の向上にどのような役割を果たすのかについて、日本の大学の研究者や、アフリカの女子中等教育に取り組む団体関係者の論考を基に構成した。また、このオンライン国際シンポジウムの内容をまとめた冊子を全国の大学や自治体の図書館、内外の関係者等に無償で配布した。

(4) テレビ番組に関する海外の動向調査

2019年度は、対外周知と海外放送機関の動向調査を目的として、東京で開かれたABU(アジア太平洋放送連合)の総会に参加し本センターのブースを設置し、各国放送機関の参加者と交流したり、パンフレットを配布したりして活動をPRするとともに、海外の放送機関の動向や日本のテレビ番組への需要について調査を行った。また、中南米諸国の放送機関に対し、メールを通じてスペイン語版の需要調査を行った。

(5) 公益目的支出計画との関係

2019年度の事業費は、公益目的支出の見込額(各事業年度の平均の額)約1億円を約900万円下回る規模であったが、事業規模は公益目的支出計画を概ね実施した。

1. 番組提供

JAMCO国際番組ライブラリーから、JAMCO自主提供で80本(4件)、国際交流基金による提供で80本(5件)、途上国の教育支援等で19本(2件)合計179本を無償で提供した。

(1) 自主提供 80本

*ME 版とは音楽と効果音のみの版

提供国	放送機関	提供番組 (日本語タイトル)	本数	制作局	語版
スリランカ 小計 25 本	SLRC	帰ってきちゃった	16	NHK	英語
		むしの居どころ	1	NHK	英語
		カンパニー	3	NHK	英語
		神秘の海 富山湾	1	NHK	英語
		観察15年 野生の白い猿	1	NTV	英語
		黒いジュータン	1	NTV	英語
		C.W.ニコルの森と鹿の国から	1	NTV	英語
		豊かなる干潟	1	OAB	英語
ベトナム 小計 11 本	VTC14	目撃! にっぽん 高校生ワーキングプア 旅立ちの春	1	NHK	ME
		目撃! にっぽん おにぎり革命を!	1	NHK	ME
		どーんと鹿児島 お日さまに照らされて	1	MBC	ME
		情熱大陸 発酵料理人・徳山浩明	2	MBS	ME
		さくらの国に来て…	1	KTV	ME
		「メッセージ」岡山発アジアへ 脳移植・大藤医師の挑戦	1	RSK	ME

		長崎 DEJIMA 現在・過去・未来	1	KTN	ME
		つい、人は…	1	CBC	ME
		日本のチカラ 人工乳房で微笑みを	1	NBN	ME
		世界一の九州が始まる！①棄てられるものの輝き ②小分け革命！～はかり知れない計量器～	1	RKK	ME
ミャンマー	MMU	真珠の神秘	1	NHK	ME
小計 27 本		技～極める ④⑧⑩⑪⑬	5	NHK	ME
		アインシュタインの眼 食中毒 しのびよるミクロの悪魔	1	NHK	ME
		アジアの汚染と闘う	1	NHK	ME
		トンボを街に呼び戻せ	1	NHK	ME
		廃棄パソコンがあふれ出す	1	NHK	ME
		観察 15 年 野生の白い猿	1	NTV	ME
		黒いジュータン	1	NTV	ME
		脅威！狂暴ミツバチ 50 万匹と戦う	1	NTV	ME
		C.W.ニコルの森と鹿の国から	1	NTV	ME
		翔べ 加無号	1	YBC	ME
		ハクガンの道 100 年の空白 アジアの空にはばたけ	1	TBC	ME
		知床悠久の半島(しま) ヒグマとともに生きること	1	HTB	ME
		豊かなる干潟	1	OAB	ME
		ライチョウ 立山に生きる	1	BBT	ME
		ガイアの夜明け 電気自動車元年	2	TX	ME
		生きること 認知症の心に寄り添う『バリデーション』	1	KTB	ME
		『夢の扉+』イモが新エネルギーに！?	1	TBS	ME
		つい、人は…	1	CBC	ME
		日本のチカラ 人工乳房で微笑みを	1	NBN	ME

		太古の森・朝日連峰	1	YBC	ME
		山の声 届かず	1	IBC	ME
モンゴル	MNB	おはなしのくに ①～⑤	5	NHK	英語
小計 17 本		目撃！にっぽん 高校生ワーキング プア 旅立ちの春	1	NHK	ME
		目撃！にっぽん おにぎり で革命を！	1	NHK	ME
		どーんと鹿児島 お日さまに照ら されて	1	MBC	英語
		情熱大陸 発酵料理人・徳山浩明	1	MBS	英語
		情熱大陸 医療イノベーター 外科 医・杉山真樹	1	MBS	英語
		さくらの国に来て…	1	KTV	英語
		「メッセージ」岡山発アジアへ 脳 移植・大藤医師の挑戦	1	RSK	英語
		2人の“ほのか”	1	EBC	英語
		長崎 DEJIMA 現在・過去・未来	1	KTN	英語
		つい、人は…	1	CBC	英語
		日本のチカラ 人工乳房で微笑みを	1	NBN	英語
		世界一の九州が始まる！①棄てられ るものの輝き ②小分け革命！～は かり知れない計量器～	1	RKK	英語

(2) 国際交流基金による提供 80 本

提供国	放送機関	提供番組（日本語タイトル）	本数	制作局	語版
メキシコ	Canal22	ふしぎがいっぱい 3年（①～⑬）	13	NHK	西語
		さんすう犬ワン （①～⑧）	8	NHK	西語
		学ぼう BOSAI シンサイミライ学校 ① ～⑥	6	NHK	西語
	ミチュアカン 州ラジオ・テレ ビシステム	学ぼう BOSAI 地球の声を聞こう ① ～⑥	6	NHK	西語

	Canal Once	ピタゴラスイッチ I (①～⑬)	13	NHK	西語
カザフスタン	テレビ・ラジオ・コーポレーション	ふしぎがいっぱい 3年 (①～⑬)	13	NHK	ME
モルディブ	Public Service Media	美の壺 (①～③、⑭～⑯、⑰～⑳)	21	NHK	ME

(3) 途上国の教育活動支援等への提供 19本

提供国	放送機関	提供番組 (日本語タイトル)	本数	制作局	語版
インドネシア	マラン大学	美の壺 ①②⑧⑩⑫⑮⑯⑳	9	NHK	英語
		目撃！にっぽん 高校生ワーキングプア 旅立ちの春	1	NHK	ME
		目撃！にっぽん おにぎりで革命を！	1	NHK	ME
		カガクノミカタ 仲間分けしてみる	1	NHK	英語
		情熱大陸 発酵料理人・徳山浩明	1	MBS	英語
		情熱大陸 医療イノベーター 外科医・杉山真樹	1	MBS	英語
		「メッセージ」岡山発アジアへ 肺移植・大藤医師の挑戦	1	RSK	英語
		つい、人は…	1	CBC	英語
		日本のチカラ 人工乳房で微笑みを	1	NBN	英語
		世界一の九州が始まる！①棄てられるものの輝き ②小分け革命！～はかり知れない計量器～	1	RKK	英語
バヌアツ	在バヌアツ JICA プロジェクト	明日への証「“釜石の軌跡”の真実」 大津波を生き残った子供たち	1	IBC 岩手放送	英語

2. 国際版の制作

2019年度のJAMCO国際版制作は、英語版で民放10本、NHK8本、合計18本の制作を行った。(2018年度は22本) さらにNHK番組10番組のスペイン語版を制作した。

この結果、JAMCOの国際版の番組本数は延べ1772本となった。

(英語版 1,427本、スペイン語版 280本、中国語版 13本、仏語版 39本、アラビア語版 13本)

英語版

(ジャンルは 1.~10. 16.~18. ドキュメンタリー、 11.~15. 教育)

番組名	分数	放送局 (略称)
1. コイビト 山里に育む美しき生命 Living with Carp~ Beautiful Lives Nurtured in The Mountain Village~	47分	新潟放送 B S N
2. ゆる革命 ”YURU“ Revolution~Creating Sports for Every One~	44分	CBCテレビ C B C
3. 番組小学校150年 ~明治の情熱、今に~ Kyoto's Unique Elementary School System ~Determining the Future for Children~	28分	京都放送 K B S
4. 情熱大陸 独立時計師 菊野昌宏 A Passionate Challenger ~The Joy of Independent Watchmaking~	25分	毎日放送 M B S
5. 天文王国おかやまの巨星たち~竹林寺山からアンデス 5000 メートルの高地へ Delving into the Mysteries of the Universe~The Forefront of Japanese Craftsmanship and Technology~	48分	RSK 山陽放 送 R S K
6. 由美子ちゃんのお弁当 The People Brought Together by “BENTO”	45分	南海放送 R N B
7. 世界一の九州が始まる! ①暮らしを“結ぶ”! 進化する博 多水引 ②貧困を救う! ママのハーブティー Tech Innovators in Japan ①Evolving Traditional Japanese Crafts ②Tackling Poverty Through Mom’s Herb Tea	25分	RKB 毎日放 送 R K B

8. まさか、私が 九州豪雨が遺したもの Surviving a Devastating Flood and Landslide ～Records of a Major Disaster in Japan～	48分	九州朝日放送 KBC	
9. 世界一の九州が始まる！ ①ガラスの業師～頂点目指す町工場～ ②和室を世界へ Tech Innovators in Japan ①Glass Artisans Reaching for New Heights ②Globalizing Traditional Japanese Interiors	25分	熊本放送 RKK	
10. 道なき道の彼方へ ～へき地を診る医師～ Beyond the Off-Road ～A Mobile Clinic Makes its Way through Terrain～	47分	テレビ宮崎 UMK	
おはなしのくに Story Land	11. ももたろう Peach Boy	10分	NHK
	12. うらしまたろう Urashima Taro	10分	
	13. ぶんぶくちやがま The Magic Raccoonkettle	10分	
	14. 雪女 The Snow Woman	10分	
	15. はなさかじいさん Old Man Blossom	10分	
目撃！につぼん Discovering Japan	16. それでも石を積みつづける Refining Traditional Wall-Building Skills	34分	
瀬戸内宝石箱 Jewels of the Seto Sea	17. うみの色 しまの色 Nature's Palette、Man's Palette	29分	
	18. 芸予諸島 四季の色 Seasonal Colors of the Geiyo Islands	29分	

スペイン語版

(ジャンルは教育)

カガクノミカタ Panorama científico	作ってみる Trata de hacer algo	各 10分	NHK
	中を見ってみる Trata de mirar adentro		
	仮説を立ててみる Elabora una hipótesis		
	描いてみる Trata de dibujarla		
	比べてみる Trata de comparar		
	下から見ってみる Mira desde abajo		
	コトノミこしてみる Descríbelo con palabras		
	仲間分けしてみる Trata de clasificarlas		
	分解してみる Deshazlo		
	ならべてみる Ponlas en fila		

3. オンライン国際シンポジウム

(1) 第28回JAMCOオンライン国際シンポジウム「発展途上国における教育コンテンツの役割と新たな可能性」の実施

第28回オンラインシンポジウムは、2020年2月より本センターのホームページにシンポジウムのコーナーを開設し、研究者、専門家の方々の報告と討論を展開し2020年3月に完了した。シンポジウムは以下の構成である。

- ① 開会挨拶 理事長 田島 高志
- ② 趣旨説明 発展途上国における教育コンテンツの役割と新たな可能性
コーディネーター 迫水 理男
- ③ 日本の放送番組を利用したタンザニアでの女子中等教育と対日理解の促進
一般社団法人 キリマンジャロの会 代表理事 古谷 公文
- ④ 多様性を尊重するパレスチナの教育と映像メディア
明治大学 国際日本学部 准教授 岸 磨貴子
- ⑤ 万人のための質の高い教育
教育に放送メディアとICTを活用する優れた実践
国際基督教大学 教授 鄭 仁星 (Insung Jung)
- ⑥ 「日本賞」コンクールに見る世界の“教育とメディア”の変容
～発展途上国の今後を視野に入れて～
元 NHK 放送文化研究所/放送大学非常勤講師 小平さち子
- ⑦ 読者からのコメント
- ⑧ 閉会にあたり 専務理事 近藤 健二

(2) 第28回JAMCOオンライン国際シンポジウム「発展途上国における教育コンテンツの役割と新たな可能性」の冊子配布

2019年度の第28回JAMCOオンラインシンポジウム「発展途上国における教育コンテンツの役割と新たな可能性」の内容を日本語版と英語版をまとめて冊子を制作し、国立国会図書館、47都道府県立図書館、メディア関係の学科がある全国の大学図書館と放送関係者に無償で送付した。

4. 評議員会、理事会等の機関運営

(1) 評議員会

評議員会は年度内に2回開催し、次のとおり審議した。

□第88回(2019年5月25日 書面決議)

- ・理事1名の選任の件 (決議事項)
- ・監事1名の選任の件 (決議事項)

□第89回(2019年6月26日)

- ・2018年度事業報告について (報告事項)
- ・2018年度決算(案)について (決議事項)
- ・公益目的支出計画実施報告書について(報告事項)

□第90回(2020年4月2日 書面による通知による報告)

- ・2019年度決算見込みについて
- ・2020年度事業計画、事業運営方針および資産運用方針について
- ・2020年度収支予算について

* 第90回評議員会は第123回理事会決議により3月11日に実開催を予定していたが、新型肺炎の流行を勘案し実開催を中止し、評議員会実施を決議する第124回理事会書面決議を改めて実施のうえ、評議員会へ報告すべき事項の通知を行い、当該事項の報告を要しないことにつき全員の同意が集まったのが4月2日となった。このため、2019年度事業報告に含めることとする。

2019年度末(2020年3月31日)における評議員は次のとおり。

○評議員 (11名)

(敬称略 五十音順)

飯野 正子	津田塾大学 名誉教授
黄木 紀之	日本放送協会 理事
大久保 好男	一般社団法人日本民間放送連盟 会長 (日本テレビ放送網(株)代表取締役会長)
小野寺 正	KDDI(株) 相談役
掛川 治男	(株)NHKエデュケーショナル 社長
小島 明	政策研究大学院大学 理事
今野 由梨	ダイヤル・サービス(株) 代表取締役社長
野村 吉三郎	ANAホールディングス(株) 名誉顧問
前田 晃伸	日本放送協会 会長
箕浦 康子	お茶の水女子大学 名誉教授
横井 正彦	一般社団法人日本民間放送連盟 副会長 (名古屋テレビ放送(株) 代表取締役会長)

(2) 理事会

理事会は年度内に8回開催し、次のとおり審議した。

- 第117回(2019年5月17日 書面決議)
 - ・第88回評議員会書面決議の実施について (決議事項)
 - ・理事候補者の評議員会への提案について (決議事項)
 - ・監事候補者の評議員会への提案について (決議事項)
- 第118回(2019年6月6日)
 - ・2018年度事業報告(案)について (決議事項)
 - ・2018年度決算(案)について (決議事項)
 - ・公益目的支出計画実施報告書(案)について(決議事項)
 - ・第89回評議員会の招集について(決議事項)
 - ・番組評価委員の委嘱について (決議事項)
 - ・資産運用の現状について (報告事項)
- 第119回(2019年8月27日 書面決議)
 - ・番組評価委員の委嘱について (決議事項)
- 第120回(2019年11月7日)
 - ・2019年度上期 財務と資産運用、および事業の進捗状況について
(報告事項)
 - ・資産運用委員会運営規則の制定について (決議事項)
 - ・資産運用委員の選任について (決議事項)
 - ・資産運用規程の一部改正についての資産運用委員会での審議について
(報告事項)
- 第121回(2019年11月20日 書面決議)
 - ・資産運用規程の一部改正について (決議事項)
- 第122回(2020年2月10日 書類決議)
 - ・評議員候補者の推薦について (決議事項)
 - ・評議員選定委員会委員の委嘱について (決議事項)
- 第123回理事会(2020年3月2日)
 - ・2019年度決算見込みについて (報告事項)
 - ・2020年度事業計画(案)、事業運営方針(案)、および資産運用方針(案)
について (決議事項)
 - ・2020年度収支予算(案)について (決議事項)
 - ・第90回評議員会招集の件 (決議事項)
- 第124回理事会(2020年3月18日 書面決議)
 - ・第90回評議員会の実施について (決議事項)

2019年度末(2020年3月31日)における役員は次のとおりである。

○理事 (10名)、監事 (2名) (敬称略 理事・監事は五十音順)

理事長	田島 高志	元駐カナダ特命全権大使
専務理事	近藤 健二	元NHKアイテック専務取締役
理事	内山 隆	青山学院大学総合文化政策学部 教授
理事	木田 幸紀	日本放送協会 専務理事
理事	肥塚 隆	元駐オランダ特命全権大使
理事	斎藤 信吾	一般社団法人日本民間放送連盟 会長室 部長
理事	永原 伸	一般社団法人日本民間放送連盟 専務理事
理事	乗田 俊明	空港施設(株) 代表取締役副社長
理事	正籬 聡	日本放送協会 副会長
理事	山下 東子	大東文化大学経済学部 教授
監事	曾小川 久隆	(株)みずほ銀行 公共法人部次長
監事	山内 弘	公益財団法人放送番組センター 専務理事

(3) 評議員選定委員会

2020年2月21日に第10回評議員選定委員会を開催し評議員1名を選任した。

2019年度末(2020年3月31日)における評議員選定委員は次のとおりである。

(敬称略)

外部委員	久保田 賢一	関西大学総合情報学部 教授
	安田 三洋	弁護士・丸の内国際法律事務所
評議員	小島 明	政策研究大学院大学 理事
監事	曾小川 久隆	みずほ銀行公共法人部次長
事務局委員	河原 千代	

計5名

(4) 番組評価委員会

番組評価委員会は2019年10月7日に開催し、
2019年度国際版制作番組の選定についての意見、評価を行った。

2019年度末(2020年3月31日)における番組評価委員は次のとおりである。

(敬称略・五十音順)

委員	音 好宏	上智大学文学部 教授
〃	小泉 公二	NHKインターナショナル 理事長
〃	白水 繁彦	駒澤大学・武蔵大学 名誉教授
〃	高井 孝彰	日本放送協会国際放送局 専任局長
〃	田嶋 炎	一般社団法人日本民間放送連盟 番組・著作権部長
〃	中瀬 剛丸	日本大学文理学部 教授
〃	西村 睦生	公益財団法人放送文化基金 専務理事
〃	宮崎 浩史	特定非営利活動法人国際社会貢献センター 常務理事
		計 8名

(5) 資産運用委員会

第120回理事会において新運用委員会運営規則の制定が決議され、あわせて同理事会において資産運用委員の選任が行われ、資産運用のガバナンス強化の一環として資産運用委員会が発足した。

資産運用委員会は年度内に2回開催し、次のとおり審議した。

□第1回（2019年11月14日）

- ・委員長と副委員長の選任
- ・資産運用委員会の発足について（報告事項）
- ・資産運用のガバナンス強化の取り組みについて（報告事項）
- ・資産運用の現状について（報告事項）
- ・資産運用規程の一部改正の理事会への提案について（審議事項）

□第2回（2020年2月19日）

- ・資産運用の現状について（報告事項）
- ・2020年度資産運用方針について（審議事項）

2019年度末（2020年3月31日）における資産運用委員は次のとおりである。

（敬称略）

委員長	神埜 裕之	前あおぞら証券代表取締役社長
副委員長	飯森 賢二	飯森会計事務所 公認会計士
委員	山内 弘	公益財団法人放送番組センター専務理事
〃	吉田 由子	東京丸の内法律事務所 弁護士

<附属明細書の作成について>

上記の事業報告に関して、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則第34条第3項に規定されている附属明細書は、その内容を補足すべき重要な事項はないので作成していない。